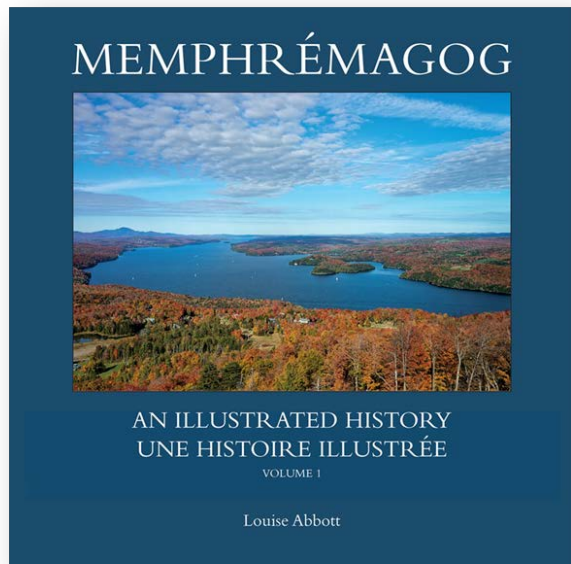

Lire l'histoire

The Memphrémagog An Illustrated History Une histoire illustrée

présenté par l'auteure,
Louise Abbott



Il y a plus de dix ans, j'ai découvert le livre *Thoreau's Country: Journey through a Transformed Landscape* dans une librairie du New Hampshire. L'auteur, David Foster, y comparait le paysage de la Nouvelle-Angleterre tel qu'observé par le naturaliste Henry David Thoreau avec le même paysage près de 150 ans plus tard. Je fus intriguée et inspirée. Je trouvai par la suite d'autres livres sur l'histoire des paysages américains, notamment des essais avant-gardistes de John Brinckerhoff Jackson. La découverte d'études canadiennes similaires prit plus de temps : en effet, l'histoire des paysages est une discipline qui s'est implantée très lentement au Canada.

J'ai commencé à penser à la transformation que j'avais observée au lac Memphrémagog tout au long de ma vie, y compris l'impact que ma propre famille avait eu sur le paysage en tant que propriétaires de chalet, propriétaires-cultivateurs et promoteurs immobiliers, tout consciencieux que nous ayons pu être. Je me demandais à quoi le lac et ses rives pouvaient bien avoir ressemblé avant notre arrivée.

J'ai alors décidé de produire un livre qui retracerait les origines de la région de Memphrémagog et qui étudierait la manière dont les forces humaines et naturelles l'avaient transformée. J'étais consciente des défis qui m'attendaient à vouloir esquisser l'intervention humaine: le lac, après tout, est partagé entre deux pays aux histoires interreliées, mais distinctes, qui ont eu différents effets sur l'environnement.

D'autres projets se sont intercalés et ce ne fut qu'en 2011 que j'ai finalement commencé la recherche pour cette histoire illustrée du paysage. Pendant trois ans, j'ai exploré la région de Memphrémagog à pied, en bateau, en voiture et en avion, à la recherche de signes du passé. J'ai enregistré les souvenirs de nombreux résidents de longue date, tant permanents que saisonniers, dont mes amis d'enfance. J'ai aussi consulté biologistes, géographes, géologues et autres chercheurs. J'ai consulté des livres et des journaux historiques et contemporains; j'ai exploré nombre de cartes, d'actes notariés, de journaux intimes et de lettres trouvés en ligne, dans des archives locales ou auprès de particuliers. Seule ou avec mon co-photographe, Niels Jensen, j'ai photographié le lac et ses rives sous de multiples perspectives et j'ai recréé des scènes modernes inspirées d'images archivées que je collectionnais.

Au fur et à mesure que ma recherche avançait, il devint clair que deux volumes seraient nécessaires pour atteindre mon objectif. Dans

le premier volume, j'ai documenté les activités de subsistance ou commerciales – comme l'agriculture, la pêche, la chasse, l'industrie forestière, la fabrication de produits en bois et les industries extractives – qui transformèrent la nature sauvage en « paysage fonctionnel ». J'ai aussi documenté la manière dont ces activités ont disparu, ont diminué ou se sont métamorphosées, et la manière dont les activités de loisir se sont développées, entraînant la création d'un « paysage récréatif ». J'ai décrit les anciens moyens de déplacement et les infrastructures de transport qui avaient servi aux habitants du paysage fonctionnel et qui ont été adaptés pour les résidents du paysage récréatif en pleine évolution. J'ai conclu avec un survol des peintres historiques qui ont influencé la perception qu'avait le public de la région de Memphrémagog, la dépeignant souvent comme un paradis.

Dans le second volume, j'examinerai plus en détail le paysage récréatif qui commença à prendre forme dans la deuxième moitié du XIX^e siècle. C'est à ce moment-là que les touristes ont découvert le lac et que les familles fortunées sont arrivées de Montréal pour ériger de magnifiques bâtiments sur les rives du lac et enjoliver leur *pleasure grounds* (terrain de jeu), comme le formula l'auteur E. Harrington en 1864. Ces touristes et ces propriétaires fonciers ont ouvert la voie à d'innombrables autres vacanciers et propriétaires venus de la ville, comme ma propre famille, et ont laissé leur marque dans la région.

J'espère qu'en fournissant une meilleure compréhension du rôle joué par les humains dans la transformation des paysages de la région de Memphrémagog, *Memphrémagog: une histoire illustrée* va contribuer à considérer la nécessité de conserver le lac et son rivage.

More than ten years ago, I came across *Thoreau's Country: Journey through a Transformed Landscape* in a New Hampshire bookstore. The author, David Foster, compared the New England landscape that naturalist Henry David Thoreau had observed with the same landscape nearly 150 years later. I was intrigued and inspired. I tracked down other books of American landscape history, including pioneering essays by John Brinckerhoff Jackson. It took much longer to find any comparable Canadian studies: the discipline of landscape history has taken hold very slowly in Canada.

I began to reflect on the transformation that I had witnessed at Lake Memphremagog during my lifetime, including the impact that my own family had had on the landscape as cottagers, gentlemen farmers, and developers, albeit conscientious ones. I wondered how the lake and lakeshore had looked long before our arrival.

I resolved to produce a book that would trace the origins of the Memphremagog region and then examine the ways in which natural and man-made forces have altered it. I was aware of the challenges to be faced in charting human intervention: the lake, after all, is shared by two countries with two intertwined, yet distinct, histories that have had differing effects on the environment.

Other projects intervened; it was not until 2011 that I finally started the research for this illustrated landscape history. Over the course of three years, I explored the Memphremagog region by foot, by boat, by car, and by plane, searching for evidence of the past. I recorded the recollections of numerous longstanding permanent or seasonal residents, including childhood friends. I also consulted biologists, geographers, geologists, and other researchers. I pored over historical and latter-day books and newspapers as well as maps,

deeds, diaries, and letters that I found online, in local archives, or in private hands. Working alone or with my co-photographer, Niels Jensen, I photographed the lake and lakeshore from multiple perspectives and created modern-day views of scenes in archival images that I collected.

As my research material grew, it became clear that two volumes would be necessary to achieve my goal. In the first volume, I have documented subsistence or commercial activities – farming, fishing, hunting, logging, wood products industries, and extractive industries – that shaped the wilderness into a "working landscape". I have also traced the way in which these activities disappeared, dwindled, or metamorphosed, and leisure-time activities gained ascendancy. I have described early modes of travel and infrastructure that served inhabitants of the working landscape and were adapted for residents of the evolving "recreational landscape." I have concluded with a survey of historical painters who have influenced the public perception of the Memphremagog region, often portraying it as a paradise.

In the second volume, I shall look more closely at the recreational landscape that began to take shape in the mid-nineteenth century. It was then that tourists discovered the lake, and wealthy families arrived from Montreal to erect handsome buildings on the lakeshore and adorn "their pleasure grounds," as author E. Harrington put it in 1864. Those tourists and estate owners were the forerunners of countless other vacationers and landowners from the city, including my family, who have left their mark on the region.

It is my hope that in providing a better understanding of the role that humans have played in shaping the landscape of the Memphremagog region, *Memphrémagog: An Illustrated History* will contribute to an appreciation of the need to conserve the lake and lakeshore.



Le Soir, sur le lac Memphrémagog - 1863 – Albert Fitch Bellows (1829-1883)